

Sondaggio per le PMI sui siti web multilingue

Introduzione al questionario

Vorreste pubblicare il sito web della vostra impresa in più lingue? In questo modo l'impresa potrebbe trarre vantaggi?

Oggi la traduzione automatica offre una soluzione rapida, economica e facile, in un modo che in passato era inimmaginabile. Fornisce traduzioni di buona qualità, ma ovviamente non è all'altezza delle traduzioni fornite da un professionista. Per dare un'idea del funzionamento della traduzione automatica, vi invitiamo a cliccare sul pulsante "Traduci questa pagina" e a selezionare la vostra lingua sul seguente sito web: "[L'Europa investe nel digitale: il programma Europa digitale](#)".

La Commissione europea intende sostenere le piccole e medie imprese (PMI) nell'UE con soluzioni automatizzate per la traduzione dei siti web. Si baserà su [eTranslation](#), il servizio di traduzione automatica della Commissione, attualmente utilizzato dalle istituzioni europee e da migliaia di amministrazioni pubbliche e PMI in tutta l'UE.

Vorremmo comprendere meglio le vostre esigenze e le finalità della traduzione dei siti web. Vi ringraziamo quindi per la partecipazione a questo sondaggio.

Siamo alla ricerca di volontari per partecipare alla fase pilota del progetto di traduzione di siti web. Durante il sondaggio potrete esprimere interesse in proposito.

Per contribuire:

Si prega di compilare e far pervenire il presente questionario a [Enterprise Europe Network](#) di PromoFirenze, Azienda Speciale della Camera di Commercio di Firenze che provvederà ad inserire le risposte in forma anonima nell'apposito database della Commissione Europea **entro il 14 Aprile 2021**.

Enterprise Europe Network di PromoFirenze

e-mail: een@promofirenze.it

Per info: Paola Lesmo, Giacinto Bosco, tel. 055 26 71 620/504



N.B: i questionari saranno inseriti in forma anonima nell'apposita banca dati della Commissione Europea; le informazioni sull'impresa poste in questo riquadro **NON** verranno pertanto trasmesse alla Commissione, ma soltanto registrate dall'Enterprise Europe Network di PromoFirenze per documentare l'attività svolta.

Dati di contatto

* **obbligatoria**

Nome Azienda: *	
Persona di contatto * (nome e cognome):	
Sede (città):	
E-mail: *	
Numero di telefono: +39 ...	

Informativa privacy (compilazione obbligatoria)

Il /La sottoscritto/a, nel trasmettere i propri dati a PromoFirenze Azienda Speciale della Camera di Commercio di Firenze, dichiara ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 del 27 aprile 2016 e del Codice Privacy D.lgs n. 196/2003 come modificato dal D.lgs n. 101/2018, di aver preso visione sul sito www.promofirenze.it nell'apposita sezione, dell'intera informativa al consenso del trattamento dei dati.

SÌ

NO

Questionario

a) In quale paese si trova l'impresa?

- | | | | |
|---------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|
| <input type="radio"/> Austria | <input type="radio"/> Finlandia | <input type="radio"/> Lettonia | <input type="radio"/> Romania |
| <input type="radio"/> Belgio | <input type="radio"/> Francia | <input type="radio"/> Lituania | <input type="radio"/> Slovacchia |
| <input type="radio"/> Bulgaria | <input type="radio"/> Germania | <input type="radio"/> Lussemburgo | <input type="radio"/> Slovenia |
| <input type="radio"/> Croazia | <input type="radio"/> Grecia | <input type="radio"/> Malta | <input type="radio"/> Spagna |
| <input type="radio"/> Cipro | <input type="radio"/> Ungheria | <input type="radio"/> Paesi Bassi | <input type="radio"/> Svezia |
| <input type="radio"/> Cechia | <input type="radio"/> Islanda | <input type="radio"/> Norvegia | <input type="radio"/> Altro |
| <input type="radio"/> Danimarca | <input type="radio"/> Irlanda | <input type="radio"/> Polonia | |
| <input type="radio"/> Estonia | <input type="radio"/> Italia | <input type="radio"/> Portogallo | |

Se la risposta è "Altro", si prega di specificare

b) In quale settore è attiva l'impresa? Selezionare i codici NACE corrispondenti.
(è possibile fornire più di una risposta)

- A - Agricoltura, silvicoltura e pesca
- B - Attività estrattive
- C - Attività manifatturiere
- D - Fornitura di energia elettrica, gas, vapore e aria condizionata
- E - Fornitura di acqua; reti fognarie, attività di trattamento dei rifiuti e risanamento
- F - Costruzioni
- G - Commercio all'ingrosso e al dettaglio; riparazione di autoveicoli e motocicli
- H - Trasporto e magazzinaggio
- I - Attività dei servizi di alloggio e di ristorazione
- J - Informazione e comunicazione
- K - Attività finanziarie e assicurative
- L - Attività immobiliari
- M - Attività professionali, scientifiche e tecniche
- N - Attività amministrative e servizi di supporto
- O - Amministrazione pubblica e difesa; assicurazione sociale obbligatoria
- P - Istruzione
- Q - Sanità e assistenza sociale
- R - Arte, spettacoli e tempo libero
- S - Altre attività di servizi
- T - Attività di famiglie e convivenze come datori di lavoro; produzione di beni e servizi indifferenziati per uso proprio da parte di famiglie e convivenze
- U - Attività di organizzazioni e organismi extraterritoriali

c) Quanti dipendenti ha l'impresa?

0

1-9

10-49

50-249

da 250 in su

Domande riguardanti il sito web

1. Quali componenti sono presenti sul sito web della vostra impresa?

(è possibile fornire più di una risposta)

La nostra impresa non dispone di un sito web

Informazioni generiche, come la presentazione dell'azienda, i recapiti

Descrizione dei prodotti o servizi

Documentazione relativa a prodotti o servizi, archivio software

Negozi online

Blog

Forum

Presenza sui social media

Altro

Se la risposta è "Altro", si prega di specificare

2. Chi ha sviluppato il sito web della vostra impresa?

Lo abbiamo sviluppato internamente

Abbiamo stipulato un contratto con un'impresa specializzata nello sviluppo di siti web

Utilizziamo una piattaforma per lo sviluppo di siti web (Shopify, Weebly, Wix,...)

Non so

Altro

Se la risposta è "Altro", si prega di specificare

3. Quale sistema di gestione dei contenuti (CMS) utilizzate per il sito?

WordPress

Joomla

Drupal

TYPO3

Nessuno

Non so

Altro

Se la risposta è "Altro", si prega di specificare

4. In quali lingue è attualmente disponibile il sito web della vostra impresa?

Bulgaro	Francese	Maltese	Arabo
Croato	Tedesco	Polacco	Cinese (semplificato)
Ceco	Greco	Portoghese	Islandese
Danese	Ungherese	Rumeno	Giapponese
Neerlandese	Irlandese	Slovacco	Norvegese
Inglese	Italiano	Sloveno	Russo
Estone	Lettone	Spagnolo	Turco
Finlandese	Lituano	Svedese	Altro

Se la risposta è "Altro", si prega di specificare

5. A vostro parere, quale percentuale dei contenuti del sito web è disponibile in almeno un'altra lingua?
Inserire nel riquadro una percentuale da 0% a 100%: nessun contenuto (0%), Tutti i contenuti (100%)

6. In che modo viene tradotto il sito web dell'impresa?

(è possibile fornire più di una risposta)

Pubblichiamo il nostro sito web in una sola lingua

Personale interno

Società esterna

Solo traduzione automatica

Traduzione automatica con correzione umana

7. Siete disposti a condividere con noi l'indirizzo del sito web della vostra impresa?

Domande riguardanti il multilinguismo del sito web della vostra impresa

8. In quale lingua aggiuntiva vorresti presentare il tuo sito web?

Tutti elencati di seguito	francese	polacco	islandese
bulgaro	Tedesco	portoghese	giapponese
croato	greco	rumeno	norvegese
ceco	ungherese	Slovacco	russo
danese	irlandesi	sloveno	Turco
olandese	italiano	spagnolo	Altro
inglese	lettone	svedese	
estone	lituano	arabo	
finlandese	maltese	cinese (semplificato)	

Se la risposta è "Altro", si prega di specificare

9. In che modo intenderebbe tradurre le diverse componenti del vostro sito web?

	Il nostro sito web non contiene questa componente	Traduzione automatica	Traduzione automatica con correzione umana	Traduzione umana	Non è necessario tradurre questa componente
Informazioni generiche, come la presentazione dell'azienda, i recapiti					
Descrizione dei prodotti o servizi					
Documentazione relativa a prodotti o servizi, archivio software					
Negozi online					
Blog					
Forum					
Presenza sui social media					
Altro					

Se la risposta è "Altro", si prega di specificare

10. Qual è la percentuale di aumento del fatturato prevista se il sito web fosse disponibile in più lingue?
Inserire nel riquadro una percentuale da 0% a 100%: nessun aumento (0%) – aumento elevato 100%

1. Siete interessati a partecipare gratuitamente al nostro progetto pilota gratuito che rende il vostro sito web multilingue in modo automatico?

Sì*

No

* Questo sondaggio è anonimo e, per motivi di riservatezza, non possiamo contattarvi direttamente.
Potete scriverci all'indirizzo CNECT-LANGTECH@ec.europa.eu e vi ricontatteremo.

Domande su [eTranslation](#)

Prima di questo sondaggio, avete già sentito parlare di [eTranslation](#), un servizio di traduzione automatica gratuito e sicuro per documenti e brani di testo?

Sì

No

Avete cercato di utilizzare [eTranslation](#)?

Sì

No

Desideriamo saperne di più sulla vostra esperienza con [eTranslation](#).

Procedura di registrazione

	Sì	No
Siete soddisfatti della procedura di registrazione?		
Avete incontrato problemi durante la procedura di registrazione?		
Siete riusciti a registrarvi?		
Avete utilizzato il sostegno e gli orientamenti forniti durante la registrazione?		

Siete rimasti soddisfatti del sostegno e degli orientamenti forniti durante la registrazione?

Sì

No

Avete suggerimenti su come migliorare il servizio? (*Precisare*)

Utilizzo

In che misura siete soddisfatti delle seguenti caratteristiche?

(valutare su una scala da 0 a 5: 0 = per niente soddisfatti; 5 = molto soddisfatti)

	0	1	2	3	4	5
Livello di soddisfazione generale rispetto al servizio						
Rapidità						
Qualità della traduzione						
Lingue fornite						

Riservatezza

Quanto è importante per voi la riservatezza garantita a [eTranslation](#)?
(valutare su una scala da 0 a 5: 0 = per niente importante; 5 = molto importante)

	0	1	2	3	4	5
Riservatezza						

Frequenza di uso

Con quale frequenza utilizzate [eTranslation](#)?

	Mai	Mensilmente	Settimanalmente	Quotidianamente
Utilizziamo eTranslation				

Vantaggi offerti da [eTranslation](#)

[eTranslation](#) ha aiutato la vostra impresa?
(valutare su una scala da 0 a 5: 0 = per niente; 5 = moltissimo)

	0	1	2	3	4	5
eTranslation ha aiutato la nostra impresa						

Avete suggerimenti su come migliorare il servizio? (*Precisare*)

Se avete avuto un'esperienza positiva con [eTranslation](#) e desiderate condividerla, inviatene una brevedescrizione all'indirizzo CNECT-LANGTECH@ec.europa.eu e vi ricontatteremo

Grazie per il vostro tempo!